

Anonymizované znenie

Preklad

C-463/19 – 1

Vec C-463/19

Návrh na začatie prejudiciálneho konania

Dátum podania:

18. jún 2019

Vnútroštátny súd:

Conseil de prud'hommes de Metz

Dátum rozhodnutia vnútroštátneho súdu:

15. máj 2019

Žalobca:

Syndicat CFTC du personnel de la Caisse primaire d'assurance maladie de la Moselle

Žalovaná:

Caisse primaire d'assurance maladie de Moselle

[*omissis*]

Rozsudok z 15. mája 2019

**Syndicat CFTC DU PERSONNEL DE LA
CAISSE PRIMAIRE D'ASSURANCE
MALADIE DE LA MOSELLE**

[*omissis*]

57000 METZ

[*omissis*]

ŽALOBCA

**LA CAISSE PRIMAIRE D'ASSURANCE
MALADIE DE MOSELLE**

[*omissis*]

57751 METZ [*omissis*]

[*omissis*]

ŽALOVANÁ

**MISSION NATIONALE DE CONTROLE ET
D'AUDIT DES ORGANISMES DE
SECURITE SOCIALE**

[*omissis*]

54035 NANCY [*omissis*]

neprítomná, bez zastúpenia,

VEDĽAJŠÍ ÚČASTNÍK

[ROZHODOVACIE ZLOŽENIE]

[*omissis*]

KONANIE

- Dátum prijatia návrhu: 27. december 2017

[*omissis*]

Rozhodnutie vyhlásené [*omissis*] 15. MÁJA 2019

Návrhom na začatie konania z 27. 12. 2017 [*omissis*] Syndicat CFTC de la Caisse Primaire d'Assurance Maladie de la Moselle (Odborový zväz CFTC zamestnancov Zdravotnej poisťovne pre department Moselle, ďalej len „Odborový zväz CFTC Moselle“) podal žalobu proti Caisse Primaire d'Assurance Maladie de la Moselle (Zdravotná poisťovňa pre department Moselle) na [Conseil de Prud'hommes de Metz (Súd pre pracovnoprávne spory v Métach, Francúzsko)] [*omissis*].

Odborový zväz CFTC Moselle navrhuje, aby Conseil:

[*omissis*]

ROZHODOL, že odmietnutie Zdravotnej poisťovne pre department Moselle priznať pánovi CY nárok na dovolenku podľa článku 46 Convention Collective Nationale de Travail du Personnel des Organismes de Sécurité Sociale (celoštátna

kolektívna zmluva zamestnancov orgánov sociálneho zabezpečenia, ďalej len „celoštátna kolektívna zmluva“) je diskriminačné,

ULOŽIL Zdravotnej poisťovni pre department Moselle povinnosť zaplatiť pánovi CY sumu vo výške 4 661,83 eura ako náhradu škody,

ULOŽIL Zdravotnej poisťovni pre department Moselle povinnosť poskytnúť mzdovú náhradu za rok 2016, podobne ako zamestnancom orgánov, na ktorých sa vzťahuje článok 46 celoštátnej kolektívnej zmluvy.

V prípade potreby na základe článku 267 ZFEÚ,

POLOŽIL Súdnemu dvoru túto prejudiciálnu otázku:

„Má sa smernica 2006/54/ES so zreteľom na články 8 a 157 ZFEÚ, všeobecné zásady práva Únie týkajúce sa rovnakého zaobchádzania a zákazu diskriminácie, a články 20, 21 ods.1 a 23 Charty základných práv Európskej únie, vykladať v tom zmysle, že zo svojej vecnej pôsobnosti vylučuje ustanovenia článku 46 francúzskej celoštátnej kolektívnej zmluvy zamestnancov orgánov sociálneho zabezpečenia, ktorý vyhradzuje zamestnankyniam uvedených orgánov, ktoré sa samy starajú o svoje deti, nárok po materskej dovolenke čerpať trojmesačnú dovolenku s platom v polovičnej výške, dovolenku v trvaní jeden a pol mesiaca s platom v plnej výške alebo dovolenku bez nároku na plat v trvaní jeden rok?“

[omissis]

ULOŽIL Zdravotnej poisťovni pre department Moselle povinnosť zaplatiť Odborovému zväzu CFTC Moselle [paušálne náklady konania], ako aj [omissis] nahradiť trovy konania.

Zdravotná poisťovňa pre department Moselle navrhuje, aby Conseil:

V prvom rade:

ROZHODOL, že všetky návrhy Odborového zväzu CFTC Moselle podané proti Zdravotnej poisťovni pre department Moselle sú neprípustné.

Subsidiárne:

ROZHODOL, že odmietnutie Zdravotnej poisťovne pre department Moselle priznať pánovi CY nárok na dovolenku podľa článku 46 celoštátnej kolektívnej zmluvy nie je v žiadnom prípade diskriminačné.

ZAMIETOL všetky návrhy Odborového zväzu CFTC Moselle podané v mene pána CY proti Zdravotnej poisťovni pre department Moselle.

ZAMIETOL návrh Odborového zväzu CFTC Moselle na predloženie prejudiciálnej otázky Súdnemu dvoru Európskej únie.

ZAMIETOL návrh Odborového zväzu CFTC Moselle na zaplatenie [paušálnych nákladov konania].

ULOŽIL Odborovému zväzu CFTC Moselle zaplatiť Zdravotnej poisťovni pre department Moselle [paušálne náklady konania].

ULOŽIL Odborovému zväzu CFTC Moselle povinnosť nahradiť všetky trovy konania.

[omissis]

[Doterajší priebeh konania]

SKUTKOVÉ OKOLNOSTI, NÁROKY A TVRDENIA ÚČASTNÍKOV KONANIA

Žalobca uvádza:

Odborový zväz CFTC Moselle navrhuje, aby Conseil rozhodol, že odmietnutie Zdravotnej poisťovne pre department Moselle priznať pánovi CY nárok vyplývajúci z ustanovení článku 46 celoštátnej kolektívnej zmluvy, ktorý stanovuje dovolenku na výchovu dieťaťa, nemožno uplatňovať, pretože je diskriminačné, a uložila Zdravotnej poisťovni pre department Moselle povinnosť umožniť mu využiť uvedené ustanovenia. Odborový zväz koná na základe článku L. 1134-2 Code du Travail (Zákonník práce), ktorý stanovuje:

„Odborové organizácie na národnej úrovni, na úrovni departementov, ako aj na úrovni zámorských samosprávnych celkov Svätého Bartolomeja a Svätého Martina alebo v rámci podniku, môžu na súde podávať všetky žaloby vyplývajúce z uplatňovania ustanovení Kapitoly II.

Tieto žaloby môžu podať v prospech uchádzača o zamestnanie, stáž alebo odbornú prípravu v podniku, alebo zamestnanca za podmienok stanovených v článku L. 1134-1. Odborová organizácia nemusí preukazovať oprávnenie konať v mene dotknutej osoby. Stačí, aby bola táto osoba písomne upovedomená o tejto žalobe a v lehote 15 dní odo dňa, keď jej odborová organizácia oznámila svoj úmysel konať, nevzniesla žiadne námietky.

Dotknutá osoba môže kedykoľvek vstúpiť do konania začatého odborovou organizáciou.“

Pán CY je zamestnancom Zdravotnej poisťovne pre department Moselle a vykonáva funkciu kontrolóra dávok v kategórii zamestnanci a vyšší pracovníci, na úrovni 03S celoštátnej kolektívnej zmluvy. Je otcom dievčatka narodeného 5. apríla 2016 a nemohol čerpať dovolenku na výchovu dieťaťa podľa článku 46 celoštátnej kolektívnej zmluvy z dôvodu, že táto výhoda je vyhradená len pre ženy.

V odpovedi na žiadosť Odborového zväzu CTFC Moselle o rozšírenie znenia tohto článku aj na zamestnancov mužského pohlavia, Zdravotná poisťovňa pre department Moselle spresňuje, že „doslovné uplatnenie článku 46 znamená, že dovolenka na základe kolektívnej zmluvy sa poskytuje len matke v rámci materstva (čo naznačuje pojem ‚zamestnankyňa‘). Otec teda nemá nárok na túto dovolenku. Tento článok nie je diskriminačný, keďže článok 46 dopĺňa článok 45, ktorý sa týka len žien. Keďže sa článok 45 nevzťahuje na mužov, nevzťahuje sa na nich ani článok 46“.

Odborový zväz CFTC Moselle tvrdí, že táto odpoveď je založená na nesprávnom výklade uvedených článkov a predstavuje diskrimináciu z dôvodu pohlavia, ktorej bráni právo Európskej únie, ako aj francúzske pracovné právo.

Tvrdenie, že článok 46 dopĺňa článok 45, je teda nesprávne.

Na rozdiel od článku 45, ktorý sa týka dovolenky spojenej s tehotenstvom a materstvom a ktorý zakladá nárok na dovolenku v trvaní 16 týždňov, ako zákonnej dovolenky, článok 46 nesúvisí s fyziologickými dôvodmi.

Uplatňovanie článku 46 celoštátnej kolektívnej zmluvy zo strany Zdravotnej poisťovne pre department Moselle vytvára dvojité diskrimináciu:

- Vo vzťahu k zamestnancom:

Zamestnanci mužského a ženského pohlavia, otec alebo matka, sú si rovní, pokiaľ ide o zodpovednosť za výchovu ich detí. Zamestnanci mužského pohlavia Zdravotnej poisťovne pre department Moselle by teda mali mať nárok na rovnakú výhodu (zodpovedajúcu možnosti venovať čas výchove svojho dieťaťa).

- Vo vzťahu k dieťaťu:

Článok 46 sa týka manželského alebo nemanželského dieťaťa, zatiaľ čo článok 46a sa týka osvojeného dieťaťa. Tieto dva texty sa však zaoberajú deťmi odlišne, v závislosti od ich pôvodu:

Osvojené dieťa má nárok na prítomnosť svojho otca alebo matky, zatiaľ čo manželské alebo nemanželské dieťa nemá nárok na prítomnosť svojho otca.

Ak je otec osamelý rodič a pracuje v inštitúcii, podľa toho, či je dieťa osvojené alebo nie, bude môcť čerpať dovolenku na výchovu len otec osvojeného dieťaťa.

Vo svojom vyjadrení žalovaná uvádza:

[omissis]

[odvolanie sa na dôvody neprípustnosti podľa vnútroštátneho práva] Z tohto dôvodu žiada, aby Conseil v prvom rade rozhodol, že všetky návrhy Odborového zväzu CFTC Moselle sú neprípustné.

Subsidiárne žiada, aby Conseil poukázal na to, že článok 46, ktorý stanovuje trojmesačnú dovolenku s platom v polovičnej výške, dovolenku v trvaní jeden a pol mesiaca s platom v plnej výške alebo dovolenku bez nároku na plat v trvaní jeden rok, ktorého uplatnenia sa domáha Odborový zväz Moselle v prospech pána CY, je nepochybne začlenený do zmluvných ustanovení týkajúcich sa materstva. Článok 46 celoštátnej kolektívnej zmluvy v prvej vete výslovne odkazuje na dovolenku stanovenú v predchádzajúcom článku uvedenej zmluvy, t. j. v článku 45, ktorý sa zaoberá zákonnou materskou dovolenkou.

Vzhľadom na rozsudok Chambre Sociale de la Cour de Cassation (Komora pre sociálne veci, Kasačný súd) z 21. septembra 2017, je nesporné, že zamestnanec mužského pohlavia sa v žiadnom prípade nemôže domáhať nároku vyplývajúceho z ustanovení článku 46 celoštátnej kolektívnej zmluvy.

Okrem toho sa zdá, že všetky úvahy Odborového zväzu CFTC Moselle, pokiaľ ide o údajnú diskrimináciu, ku ktorej malo dôjsť na základe pôvodu dieťaťa, v závislosti od toho, či išlo o dieťa jedného z manželov alebo osvojené dieťa, sú celkom neúčinné vo vzťahu ku konkrétnemu sporu, pretože vnútroštátny súd začal konať vo veci diskriminácie vo vzťahu k zamestnancom ženského a mužského pohlavia, pokiaľ ide o uplatňovanie článku 46 celoštátnej kolektívnej zmluvy, a nie vo veci diskriminácie na úkor dieťaťa vzhľadom na jeho pôvod, v tomto prípade uplatňovaním článkov 46 a 46a uvedenej zmluvy.

Pokiaľ ide o prejudiciálnu otázku, Odborový zväz CFTC Moselle sa absolútne nesnaží dosiahnuť akýkoľvek výklad vyššie uvedenej európskej smernice, ktorej znenie je navyše úplne jasné, ale jednoducho chce dosiahnuť nadnárodné vyhlásenie neplatnosti ustanovení článku 46 celoštátnej kolektívnej zmluvy, ako ich uplatňuje Chambre Sociale de la Cour de Cassation (Komora pre sociálne veci, Kasačný súd), a to z hľadiska všeobecných zásad práva Únie týkajúcich sa rovnakého zaobchádzania a zákazu diskriminácie.

Súdny dvor však už viackrát pripomenul, že nemá právomoc overovať zlučiteľnosť alebo súlad vnútroštátneho práva, vrátane judikatúry členských štátov, s právom Európskej únie. Navyše Súdny dvor nemá právomoc poskytovať výklad vnútroštátneho práva, pričom pripomína, že vnútroštátnemu súdu prináleží vykladať vnútroštátne právo s ohľadom na právo Európskej únie.

Conseil by tak nemal vyhovieť návrhu Odborového zväzu CFTC Moselle, aby bola pred samotným rozhodnutím vo veci Súdnemu dvoru položená prejudiciálna otázka.

K TÝMTO SKUTOČNOSTIAM CONSEIL UVÁDZA:

so zreteľom na súdny spis vo veci, listiny a prílohy riadne predložené účastníkmi konania na pojednávaní a návrh žalobcu na začatie konania zo dňa 21. decembra 2017,

so zreteľom na návrhy Odborového zväzu CFTC Moselle z 18. júna 2018 [omissis] a návrhy Zdravotnej poisťovne pre department Moselle z 8. októbra 2018, [omissis]

na ktoré sa odkazuje pre podrobnejší opis skutkových okolností a žalobných dôvodov podľa ustanovení článku 455 Code de procédure civile (Občiansky súdny poriadok)

O prípustnosti

[omissis]

[posúdenie prípustnosti]

Vzhľadom na uvedené Conseil konštatuje, že konanie je v súlade s ustanoveniami článku L. 1134-2 Zákonníka práce a vyhlasuje žalobu podanú Odborovým zväzom CFTC Moselle za prípustnú.

O prejudiciálnej otázke

so zreteľom na rozhodnutie Cour de cassation (Kasačný súd) z 21. septembra 2017, ktorý „princiálnym“ rozsudkom autoritatívne vyhlásil, že dovolenka podľa článku 46 celoštátnej kolektívnej zmluvy „*má za cieľ priznať dodatočnú materskú dovolenku*“,

so zreteľom na ustanovenia článku 2 a článku 3 ods. 2 Zmluvy (o založení Európskeho spoločenstva) a judikatúru Súdneho dvora Európskej únie, podľa ktorých je rovnosť medzi mužmi a ženami „úlohou“ a cieľom Spoločenstva s konštruktívnym záväzkom podporovať túto rovnosť pri všetkých svojich činnostiach,

so zreteľom na články 21 a 23 Charty základných práv Európskej únie, ktoré zakazujú tiež akúkoľvek diskrimináciu z dôvodu pohlavia a zakotvujú právo na rovnaké zaobchádzanie s mužmi a ženami vo všetkých oblastiach vrátane zamestnania, práce a odmeny,

so zreteľom na článok 267 ZFEÚ, ktorý stanovuje, že „Súdny dvor Európskej únie má právomoc vydať prejudiciálne rozhodnutie o otázkach, ktoré sa týkajú:

- výkladu zmlúv,
- platnosti a výkladu aktov inštitúcií, orgánov alebo úradov alebo agentúr Únie.

Ak sa takáto otázka položí v konaní pred vnútroštátnym súdnym orgánom a tento súdny orgán usúdi, že rozhodnutie o nej je nevyhnutné na vydanie jeho rozhodnutia, môže sa obrátiť na Súdny dvor Európskej únie, aby o nej rozhodol“.

s ohľadom na diskusie a predložené dokumenty,

rozhodol Conseil pred samotným rozhodnutím vo veci položiť Súdnemu dvoru túto prejudiciálnu otázku:

„Má sa smernica 2006/54/ES so zreteľom na články 8 a 157 ZFEÚ, všeobecné zásady práva Únie týkajúce sa rovnakého zaobchádzania a zákazu diskriminácie, a články 20, 21 ods.1 a 23 Charty základných práv Európskej únie, vykladať v tom zmysle, že zo svojej vecnej pôsobnosti vylučuje ustanovenia článku 46 francúzskej celoštátnej kolektívnej zmluvy zamestnancov orgánov sociálneho zabezpečenia, ktorý vyhradzuje zamestnankyniam uvedených orgánov, ktoré sa samy starajú o svoje deti, nárok po materskej dovolenke čerpať trojmesačnú dovolenku s platom v polovičnej výške, dovolenku v trvaní jeden a pol mesiaca s platom v plnej výške alebo dovolenku bez nároku na plat v trvaní jeden rok?“

V dôsledku toho Conseil prerušuje konanie o návrhoch vo veci samej, ktoré predložil Odborový zväz CFTC Moselle.

Z TÝCHTO DÔVODOV

Kancelária pre rozsudky Conseil des Prud'hommes de Metz, Section Activités Diverses (Súd pre pracovnoprávne spory v Métach, oddelenie všeobecných záležitostí), verejne, kontradiktórne, pred samotným rozhodnutím a po prerokovaní veci v súlade so zákonom,

VYHLASUJE žalobu Odborového zväzu CFTC zamestnancov Zdravotnej poisťovne pre department Moselle za prípustnú,

VYHOVELA návrhu Odborového zväzu CFTC zamestnancov Zdravotnej poisťovne pre department Moselle na predloženie prejudiciálnej otázky,

so zreteľom na článok 267 ZFEÚ,

PREDKLADÁ Súdnemu dvoru Európskej Únie túto prejudiciálnu otázku:

„Má sa smernica 2006/54/ES so zreteľom na články 8 a 157 ZFEÚ, všeobecné zásady práva Únie týkajúce sa rovnakého zaobchádzania a zákazu diskriminácie, a články 20, 21 ods.1 a 23 Charty základných práv Európskej únie, vykladať v tom zmysle, že zo svojej vecnej pôsobnosti vylučuje ustanovenia článku 46 francúzskej celoštátnej kolektívnej zmluvy zamestnancov orgánov sociálneho zabezpečenia, ktorý vyhradzuje zamestnankyniam uvedených orgánov, ktoré sa samy starajú o svoje deti, nárok po materskej dovolenke čerpať trojmesačnú dovolenku s platom v polovičnej výške, dovolenku v trvaní jeden a pol mesiaca s platom v plnej výške alebo dovolenku bez nároku na plat v trvaní jeden rok?“

V dôsledku toho:

PRERUŠUJE konanie o návrhoch vo veci samej až do vydania rozhodnutia Súdneho dvora Európskej únie,

ROZHODOL, že konanie bude pokračovať z iniciatívy účastníkov konania na základe rozsudku Súdneho dvora Európskej únie,

[*omissis*]

PRACOVNÝ DOKUMENT